

MULTI SYSTEM TYP 1

Priručnik za uporabu

HR | ZK-58.203/00 | 2021-09



eIFU:
www.metasys.com/downloads






METASYS
protect what you need

Popis sadržaja

1.	Napomene	4
1.1.	Opće napomene	4
1.2.	Objašnjenje simbola	4
1.3.	Napomena o autorskom pravu	5
2.	Namjena	6
2.1.	Indikacija	6
2.2.	Kontraindikacija	6
2.3.	Ciljna skupina	6
3.	Sigurnosne informacije	7
3.1.	Opće sigurnosne informacije	7
3.2.	Sigurnosne napomene	7
3.3.	Upozoravajuće obavijesti	7
4.	Opis proizvoda	8
4.1.	Opis proizvoda	8
4.2.	Tehnički podatci / podatci o učinku	8
4.3.	Označna pločica	8
4.4.	Konstrukcija	9
4.5.	Opis funkcioniranja	9
5.	Priprema za uporabu	11
5.1.	Transport i skladištenje	11
5.2.	Montažne pretpostavke	11
5.2.1.	Varijante montaže	11
5.2.2.	Cijevni i crijevni priključci	12
5.2.3.	Dimenzije priključaka	13
5.2.4.	Filtar	13
5.3.	Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon	13
5.3.1.	Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova	15
5.3.1.1.	Naknadna oprema povratnog ventila za pumpu centrifuge	15
5.3.2.	Priključivanje drugih uređaja	16
5.4.	Elektronički sustav	16
5.4.1.	Električni priključci	17
6.	Uporaba	18
6.1.	Normalni rad	18
6.2.	Vanjski i unutarnji zasloni	18
6.2.1.	Vanjski zaslon	18
6.2.2.	Unutarnji zaslon	18
6.3.	Poruke o pogreškama	19
7.	Njegovanje i servisiranje	20
7.1.	Redovite mjere čišćenja	20
7.1.1.	Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Čišćenje ulazne sonde centrifuge	20
7.2.	Održavanje i servisiranje	21
7.2.1.	Zamjena sabirnog spremnika	21
7.2.2.	Zbrinjavanje sabirnog spremnika	23
7.2.3.	Provjera normalnog rada	24
7.2.4.	Servisni komplet nakon 1 godine	25
7.2.5.	Servisni komplet nakon 5 godine	26
7.2.5.1.	Vizualna provjera centrifuge	26
7.2.6.	Zamjena modula 2	27
7.2.7.	Zamjena modula 3	27
7.2.8.	Zamjena magnetskog ventila	27
7.2.9.	Zamjena ulaznog glavnog tijela	28
8.	Stavljanje izvan pogona	29
8.1.	Demontaža	29
8.2.	Recikliranje i zbrinjavanje	29
9.	Prilog	30
9.1.	Brojevi REF i opseg isporuke	30
9.1.1.	Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi	30
9.1.2.	Pribor	30
9.2.	Garancijske odredbe	38
9.3.	Povijest izmjena	39

eIFU

		eIFU: www.metasys.com/downloads
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-adresa	ifu@metasys.com
	Broj artikla	ZK-58.203/00

Ako želite naručiti tiskani primjerak priručnika za uporabu, molimo obratite nam se na adresi ifu@metasys.com ili s pomoću obrasca za naručivanje na adresi www.metasys.com/downloads.

Tiskane priručnike za uporabu besplatno ćemo dostaviti unutar sedam dana od primitka zahtjeva.

Prijevod

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene













































1.1. Opće napomene

Sigurnost, pouzdanost i učinkovitost dentalnog uređaja tvrtka METASYS jamči samo u slučaju pridržavanja sljedećih napomena:

- > Proizvod valja rabiti isključivo u skladu s priručnikom za uporabu.
- > Prilikom postupka održavanja i servisiranja (provjeravanja, servisa, popravljivanja, zamjene) dopuštena je uporaba samo originalnih rezervnih dijelova.
- > Valja se pridržavati svih specifikacija proizvođača stomatoloških uređaja na koja se ovaj uređaj priključuje.
- > Nakon stavljanja u pogon valja ispuniti montažnu izjavu i poslati je tvrtki METASYS kako bi se odredilo garancijsko razdoblje.
- > Svaki postupak održavanja i servisiranja valja zapisati u dokumentaciju uređaja.
- > Na upit ovlaštenog tehničara tvrtka METASYS spremna je staviti na raspolaganje svu dokumentaciju koja je tehnički kvalificiranom osoblju korisna prilikom radova održavanja i servisiranja.
- > Tvrtka METASYS ne preuzima odgovornost za štete nastale vanjskim djelovanjem (neispravnom montažom), primjenom pogrešnih informacija, nenamjenskom uporabom dentalnog uređaja ili nepropisno obavljenim radovima održavanja ili servisiranja.
- > Korisnik se mora upoznati s rukovanjem dentalnim uređajem i prije svakog rada uvjeriti se u ispravnost dentalnog uređaja.

Važno: Prije montaže, stavljanja u pogon i uporabe pazljivo pročitajte dokumentaciju uređaja i čuvajte je tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda

1.2. Objašnjenje simbola

 Oznaka CE	 Krajnji uređaj spreman za rad	 Rabite štitnik za oči
 Medicinski proizvod	 Zvučnik	 Rabite štitnik nosa i usta
 Broj REF / broj artikla	 Zvuk	 Izvucite mrežni utikač
 Serijski broj	 Nagib / nizbrdica	 Opći znak upozorenja
 Proizvođač	 Maksimalna visina postavljanja iznad nadmorske visine	 Upozorenje na električni napon
 Datum proizvodnje	 Ventilator / puhalo	 Informacija
 Pročitajte priručnik za uporabu	 Uključivanje Isključivanje	 Preuzimanje
 Pročitajte priručnik za uporabu s referencom na eIFU www.metasys.com/downloads	 Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE	 Ne rezati
 Ograničenje temperature	 Zaštitno uzemljenje	 Održavanje / servis
 Oprez / pozor	 Razred zaštite II	 Zaustavite rad
 Pozor električni udar	 Uporabni dio tipa BF	 Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti
 Ograničenje vlažnosti zraka	 Znak usklađenosti s člankom 22. stavkom 4. NBauO	 Zaštitite od vlage / čuvajte na suhom mjestu
 Rezervoar napunjen	 Odgovoran za prijevod	 Lomljivo
 Neispravnost krajnjeg uređaja	 Pročitajte priručnik za uporabu	 Usmjerenje kutije gore
	 Rabite štitnik za ruke	 Ograničenje stoga n = (broj)

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik.

2. Namjena

MULTI SYSTEM TYP 1 je dvostrupanjski separator amalgama s integriranom separacijom zrak/voda i ventilom za biranje mjesta za separiranje amalgama iz otpadnih voda dentalnih stomatoloških uređaja.

2.1. Indikacija

Nije primjenjivo.

2.2. Kontraindikacija

Nije primjenjivo.

2.3. Ciljna skupina

Uređaj smije rabiti isključivo osposobljeno i kvalificirano osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Sigurnosne napomene

Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje koje jamči pridržavanje norme EN 60601-1 (Međunarodna norma o medicinskim električnim uređajima, naročito 1. dio: Opće definicije sigurnosti).

Električna instalacija mora udovoljavati propisima IEC-a (Međunarodne elektrotehničke komisije).

Medicinskim proizvodima trebalo bi oprezno rukovati s obzirom na elektromagnetsku kompatibilnost. Stoga je potrebno poduzeti posebne sigurnosne mjere.

Uređaj nije prikladan za rad u područjima ugroženima eksplozijom ili u atmosferi koja potiče izgaranje.

3.3. Upozoravajuće obavijesti

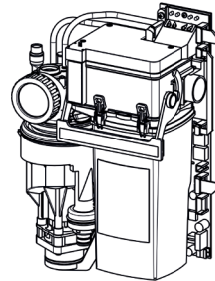
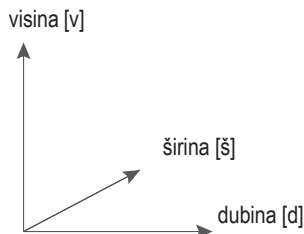
Opasnost	Obavijest o opasnosti koja neposredno uzrokuje teške ozljede ili smrt
Upozorenje	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati teške ozljede ili smrt
Oprez	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati lake ozljede
Pozor	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati opsežne materijalne štete

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

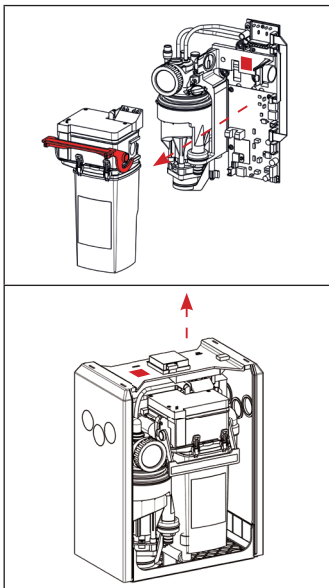
MULTI SYSTEM TYP 1 je dvostupanjski separator amalgama s integriranom, statičkom separacijom zrak/voda i ventilom za biranje mjesta.

4.2. Tehnički podatci / podatci o učinku



	MULTI SYSTEM TYP 1
Opskrba elektroenergijom	24 V AC
Frekvencija	50 / 60 Hz
Maks. potrebna struja	2 A
Maks. primljena snaga	46 VA
Maks. okolna temperatura	40 °C
Maks. protok tekućine	3,0 l/min preko pljuvaonice; 1,5 l/min preko usisne strane
Raspon podtlaka	80 mbar - 250 mbar
Stopa separacije	98,60 %
Volumen sabirnog spremnika	300 cm ³
Dimenzije (v x š x d)	305 x 210 x 104 mm
Dimenzije s pokrovom (v x š x d)	340 x 280 x 185 mm
Razred	MP razred 1
Broj odobrenja DIBT	Z-64.1-4
Mogući sustavi usisavanja	Mokri ili suhi generatori podtlaka

4.3. Označna pločica

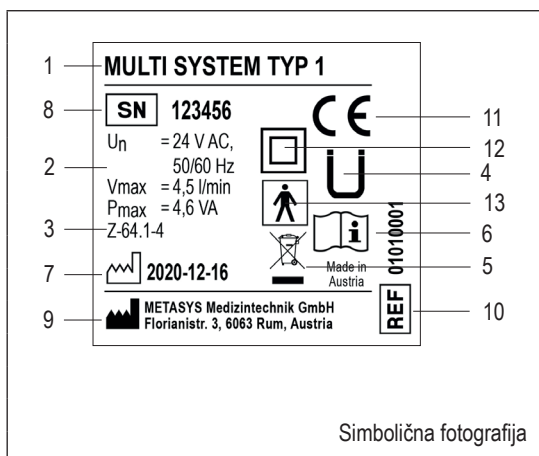


MULTI SYSTEM TYP 1 Ugradbena verzija:

Označna pločica nalazi se na modulu 1 i vidljiv je kada se izvadi modul 2 (u tu svrhu nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2).

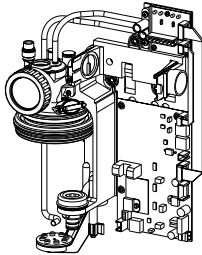
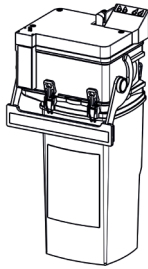
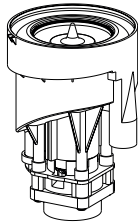
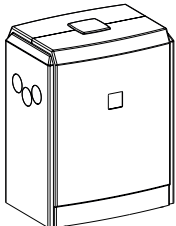
MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom:

Označna pločica nalazi se na kućištu (pored vanjskog pokazivača – u tu svrhu potrebno je samo pomaknuti poklopac kućišta prema gore), kao i na modulu 1 i ona će se vidjeti kada se izvadi modul 2 (vidi ugradbenu verziju).



- 1 Naziv uređaja
- 2 Prikjučni podatci
- 3 Broj odobrenja German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
- 4 Znak usklađenosti s člankom 22. stavkom 4. NBauO
- 5 Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE
- 6 Pročitajte priručnik za uporabu
- 7 Datum proizvodnje
- 8 Serijski broj
- 9 Proizvođač
- 10 Broj REF / broj artikla
- 11 Oznaka CE
- 12 Razred zaštite II
- 13 Uporabni dio tipa BF

4.4. Konstrukcija

Modul 1	Modul 2	Modul 3
<p>Središnji element za učvršćivanje: Priključci za zrak, vodu i struju Zidni držač Matična ploča Dijagnostička ploča Kućiste filtra</p> 	<p>Separacija zrak/voda: Sabirni spremnik Separiranje Ventil za biranje mjesta</p> 	<p>Centrifuga: Dinamička separacija amalgama</p> 
	<p>Pokrov Pokrov (opcionalno)</p>	

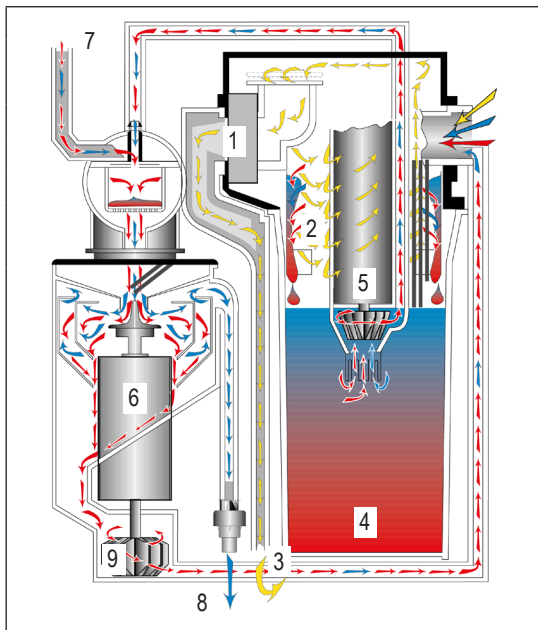
4.5. Opis funkcioniranja

Podizanjem usisnog crijeva otvara se ventil za biranje mjesta. Usisna struja uvodi se u modul 2, gdje se s pomoću principa ciklona obavlja separacija zrak/voda.

Suhi zrak napušta sustav preko ventila za biranje prostora do usisnog motora. Tekući i kruti elementi usisne struje dopijevaju u sabirni spremnik ispod separacijskog sustava koji istodobno predstavlja prvi stupanj separacije amalgama.

Dok se grublje čestice talože u sabirnom spremniku, razina tekućine raste ovisno o usisanoj količini. Kada se dosegne određena razina, s pomoću sonde vodljivosti na određeno vrijeme pokreće se motor pumpe. Pumpa transportira prethodno očišćenu tekućinu u centrifugu, drugi stupanj separacije amalgama, koja se također pokreće s pomoću senzora. Otpadna voda iz pljuvaonice izravno se uvodi u centrifugu. Teške čestice tijekom procesa zadržavaju se na stjenkama dvokomorne centrifuge, dok čista voda izlazi preko gornjeg ruba vanjske centrifuge u izljev. Kada senzor izgubi kontakt, centrifuga će nakon kratkog zaustavnog vremena naglo stati.

Vodeni stupac koji se nastavlja vrtjeti ispire teške čestice u pumpu smještenu ispod centrifuge. Motor se nakon kratkog vremena čekanja ponovno pokreće i time pumpa teške čestice zajedno s preostalom količinom vode u sabirni spremnik.

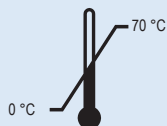


- 1 Ventil za biranje mjesta
- 2 Modul 2 (separacija zrak/voda)
- 3 Odlazni zrak do usisnog motora
- 4 Sabirni spremnik
- 5 Motor pumpe
- 6 Centrifuga
- 7 Ulaz otpadne vode iz pljuvaonice
- 8 Izlaz otpadne vode
- 9 Pumpa

5. Priprema za uporabu

5.1. Transport i skladištenje

Uređaj se otprema u dvije međusobno učvršćene ljske od stiropora. Za moguće daljnje i povratne prijevoze valja rabiti to originalno pakiranje. Uređaj je uvijek potrebno transportirati i skladištiti uspravno. Uređaj je potrebno transportirati do mjesta postavljanja potpuno zapakiran. Nakon raspakiranja uređaja valja provjeriti njegovu cjelovitost i postojanje mogućih šteta kod transporta.

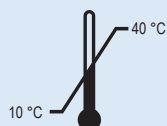


Transportna i skladišna temperatura



Ograničenje transportne i skladišne vlažnosti zraka

5.2. Montažne pretpostavke



Radna temperatura: 10 °C do 40 °C



Ograničenje vlažnosti zraka maks. 70 %



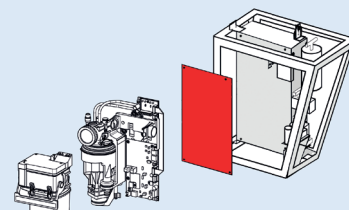
Maks. 3.000 m iznad nadmorske visine

- > Za montažu valja predvidjeti sljedeće potrebno mjesto: v x š x d = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > Kako bi se izbjegle vibracije, učvršćivanje se smije obaviti isključivo kroz tri provrta na modulu 1 na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja! (Ne vadite vibracijske umetke!)
- > Uređaj se mora moći slobodno njihati i ne smije imati kontakt s drugim dijelovima stomatološkog uređaja (kabelima, crijevima, pokrovima itd.).

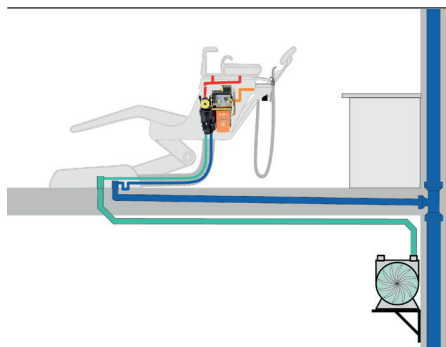


Oprez:

Iza modula 1 kod električki vodljive podloge valja postaviti kontaktnu zaštitnu ploču!



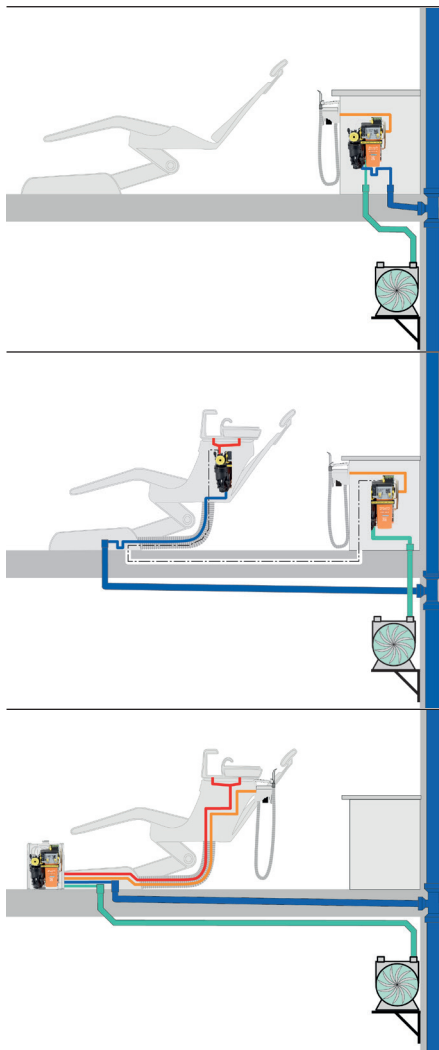
5.2.1. Varijante montaže



Montaža u pljuvaonicu

Izravnu integraciju uređaja u pljuvaonicu trebalo bi primijeniti kao poželjno rješenje jer je pritom crijevne vodove do uređaja moguće držati što kraćima.

U pljuvaonici valja osigurati ovjes uređaja bez vibracija na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja.



Montaža na poziciji zatiljka

Ako u stomatološkoj ordinaciji ne postoji pljuvaonica i usisni sustav montiran je na poziciji zatiljka, moguća je ugradnja uređaja u ormar.

Priključni otvor za izljev pljuvaonice u tom slučaju valja zatvoriti slijepim čepom.

Razdijeljena verzija

Za stomatološke ordinacije s usisnim sustavom na zatiljku i pljuvaonicom uređaj je moguće razdijeliti na dva dijela.

Modul 1 i modul 2 montiraju se u ormaru na zatiljku kod spremišta crijeva.

Modul 3, centrifuga, smješta se s pomoću posebnog držača u pljuvaonicu ili pored priključnog ormarića stomatološkog uređaja u kućište.

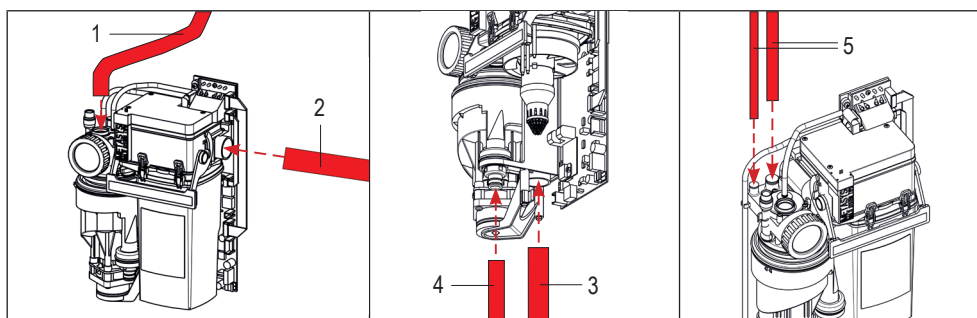
Oba dijela uređaja međusobno se spajaju s vodovima u podu. U tu svrhu mora postojati prazna cijev s min. \varnothing 20 mm između priključnog ormarića i ormara na zatiljku. Duljina voda ne smije pritom prekoračiti 3,5 m!

Postavljanje s pokrovom

Ako nije moguća izravna montaža uređaja u stomatološki uređaj, postavljanje je moguće obaviti i u opcionalno raspoloživom pokrovu.

Pokrov bi trebalo montirati na priključni ormarić stomatološkog uređaja. Vanjski zaslon i transformator unaprijed su integrirani u pokrovu.

5.2.2. Cijevni i crijevni priključci



- 1 Priključak za izljevno crijevo pljuvaonice
- 2 Priključak za usisno crijevo (do spremišta crijeva)
- 3 Priključak za vakuumsko crijevo (do usisnog stroja)
- 4 Priključak za izljevno crijevo (izljev čiste vode)
- 5 Priključak za preljevna crijeva (npr. punjač vode za ispiranje usta)



Pozor:

Neiskorištene priključke valja zatvoriti slijepim čepovima!

Crijevne vodove koji vode do uređaja valja držati što je moguće kraćima kako bi se spriječila pedsedimentacija.

Onečišćena dentalna crijeva valja zamijeniti prilikom montaže i zbrinuti preko ovlaštenog poduzeća.

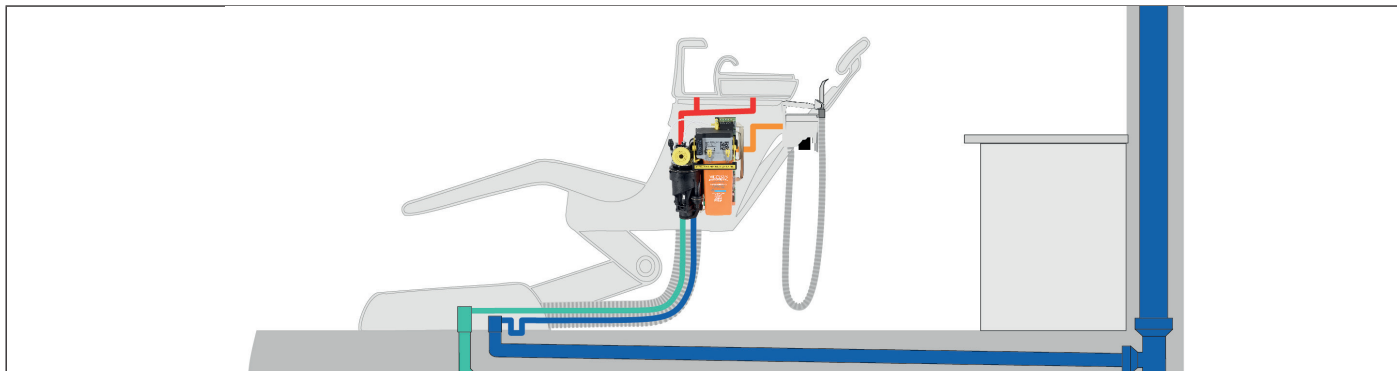
Uređaj je potrebno priključiti na vod otpadne vode s pomoću zatvarača protiv mirisa.

Otpadna voda mora moći slobodno otjecati jer u slučaju zastoja nije zajamčena učinkovitost separacije.

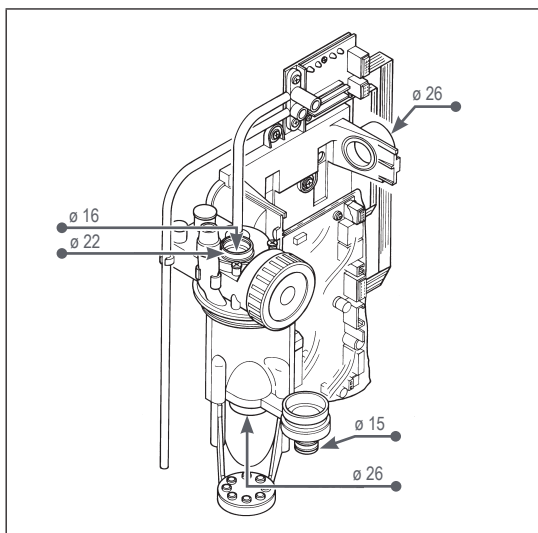
Uklanjače slina koji rade s vodenim mlazom valja isključiti zbog velike potrošnje vode.

Ispiranje pljuvaonice valja vremenskim elementom ili tipkalom ograničiti na maks. 30 sekunda pri maks. protoku od 3 l/min kako bi se omogućilo zaustavljanje centrifuge.

Za prikladne crijevne tuljke i adaptere vidi 9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi.



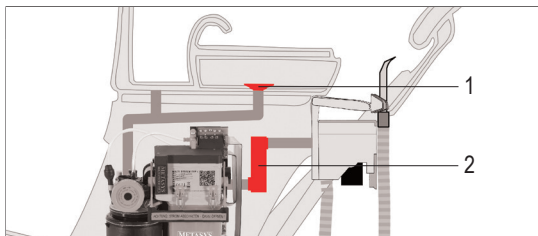
5.2.3. Dimenzije priključaka



5.2.4. Filtar

Ako on ne postoji u spremištu crijeva, na usisnoj strani separatora amalgama valja montirati predfilter s veličinom očica od maks. 1 mm. Predfilter mora biti lako pristupačan osoblju ordinacije.

U izljevu pljuvaonice mora postojati grubo sito. Ono smije imati veličinu očica od maks. 3 mm i tijekom rada ga nije dopušteno uklanjati.



- 1 Grubo sito (pljuvaonica)
- 2 Predfilter

5.3. Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon

Prije montaže i stavljanja u pogon pažljivo pročitajte priručnik!

1

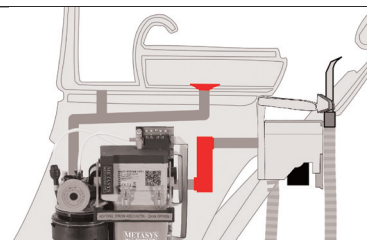


Ostvarite prostorne pretpostavke

Vidi 5.2. Montažne pretpostavke

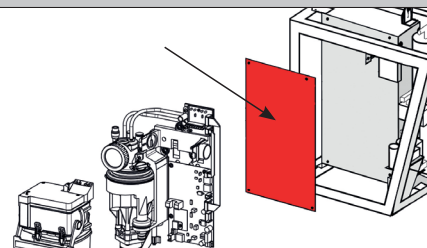
2 Provjerite grubo sito u pljuvaonici

3 Montirajte predfilter (ako on ne postoji u spremištu crijeva)

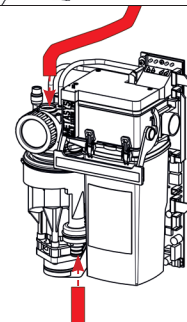


MULTI SYSTEM TYP 1 Ugradbena verzija

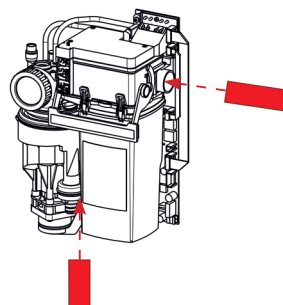
4 Iza modula 1 (kod električki vodljive podloge) postavite kontaktnu zaštitnu ploču



5 Priključivanje izljevog crijeva pljuvaonice



6 Priključivanje izljevog crijeva



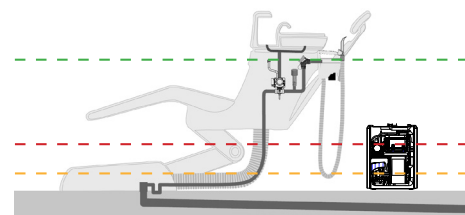
7 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo) i do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)

MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom

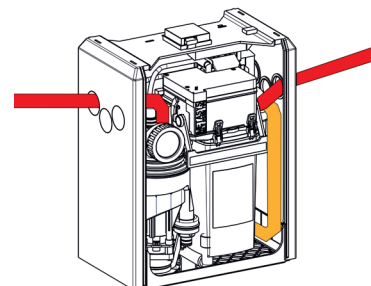
Položaj MST 1 s pokrovom:

Izljev pljuvaonice iznad E (crveno), izljev separatora amalgama ispod A (žuto), min. 700 mm slobodna visina (zeleno) do spremišta crijeva

8
E
A
slobodna visina

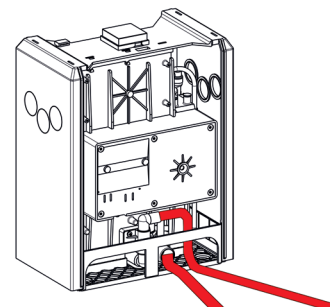


9 Priključivanje izljevog crijeva pljuvaonice



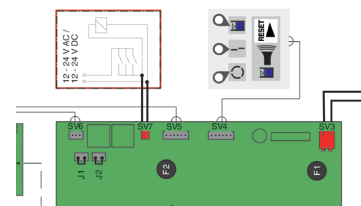
10 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo)

11 Priključivanje usisnog voda do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)



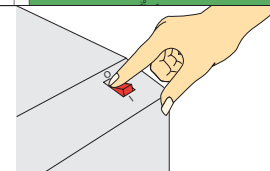
12 Priključivanje izljevnog crijeva

13 Priključivanje električnih priključaka (vidi 5.4. Elektronički sustav)

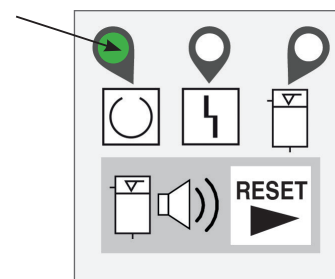


Uključite uređaj glavnom sklopkom uređaja ili ordinacije.

14 Centrifuga uređaja MULTI SYSTEM TYP 1 pokreće se dvaput kratko i pritom naglo zaustavlja (samoprovjera).



15 Kada žaruljica 1 zasvijetli zeleno, separator amalgama spreman je za rad (za opis vanjskog zaslona vidi 6.2.1. Vanjski zaslon).



Obavijestite stomatologa o funkcioniranju proizvoda, njegovom rukovanju, njegovanju i garancijskim uvjetima.

16

Ispunite montažno izvješće i dokumentaciju uređaja i vratite ih tvrtki METASYS (installation@metasys.com)

EQUIPMENT LOGBOOK	
MONTAGEMELDUNG Berechtigt zur Garantie. Bitte ausfüllen und retournieren	INSTALLATION PROOF Entitled to warranty. Please complete and return
CS, ES, FI, FR, IT, PT, ... : www.metasys.com	
Hersteller / For the manufacturer Name: META Air 250, DM-001234 Seriennummer / Serial number: XXXXXXXXXX Name: Max Mustermann E-Mail: max.mustermann@gmail.com Shop: Depot Max Mustermann	Für die Dokumentation / For the documentation Name: Dr. Hans Zahn E-Mail: zahn@praxiszahn.com
Hersteller / Dealer Name: Depot Max Mustermann E-Mail: max.mustermann@gmail.com Shop: Depot Max Mustermann	Unterzeichner / Place of completion Name: Dr. Hans Zahn E-Mail: zahn@praxiszahn.com
installation@metasys.com Fax: +43 512 295428-3123	
METASYS <small>WZ001 Mustermann GmbH Trautsonstraße 1, 1020 Wien bei Innsbruck, Austria Telefon: +43 512 295428 info@metasys.com www.metasys.com</small>	

17 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

5.3.1. Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova



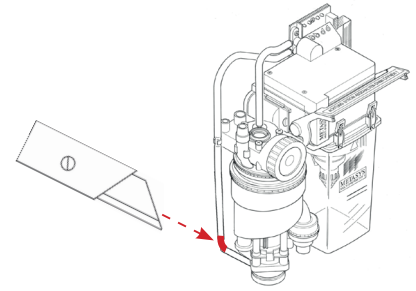
Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

5.3.1.1. Naknadna oprema povratnog ventila za pumpu centrifuge

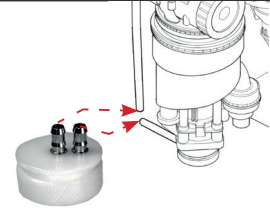
Zvukovi usisavanja u pljuvaonici mogu nastati zbog previsokog podtlaka usisnog stroja ili zbog ravnih i kratkih spojnih vodova između pljuvaonice i separatora amalgama.

Ako zvukovi usisavanja nastanu u kombinaciji s uređajem MULTI SYSTEM TYP 1, najprije bi trebalo provjeriti podtlak (maks. 250 mbar) i ulazni ventil za zrak. Ako se ti zvukovi nastave pojavljivati unatoč ispravnom podtlaku, njih je moguće izbjeći s pomoću vanjskog povratnog ventila.

- 1 Priprema:**
Odrežite spojni vod pumpe centrifuge do modula 2 cca 5 cm ispred centrifuge.



- Montaža:**
2 Spojite centralni priključak povratnog ventila s kutnikom - modul 2.
Spojite drugi priključak s pumpom centrifuge.

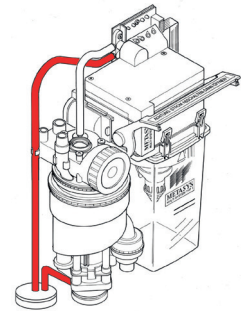


Provjera funkcioniranja:



Sljedeće stavke potrebno je provjeriti u okviru ispravne provjere funkcioniranja. Ako se kod neke od tih stavaka pojavi pogreška, valja slijediti upute iz koraka 4.

- 3** Tijekom usisnog rada voda se ne smije vući iz pumpe centrifuge u modul 2.
Prilikom usisavanja ne smiju nastati zvukovi na vanjskom povratnom ventilu.
Prilikom povratnog pumpanja mora postojati uobičajen protok vode.
Prilikom povratnog pumpanja centrifuge voda ne smije izlaziti iz povratnog ventila.



- Namještanje:**
4 Podnožje ne smije biti prečvrsto priključeno! To je moguće ispraviti laganim okretanjem (maksimalno 1/4 okretaj nalijevo ili nadesno) podnožja. Zatim ponovite provjeru funkcioniranja (korak 3).



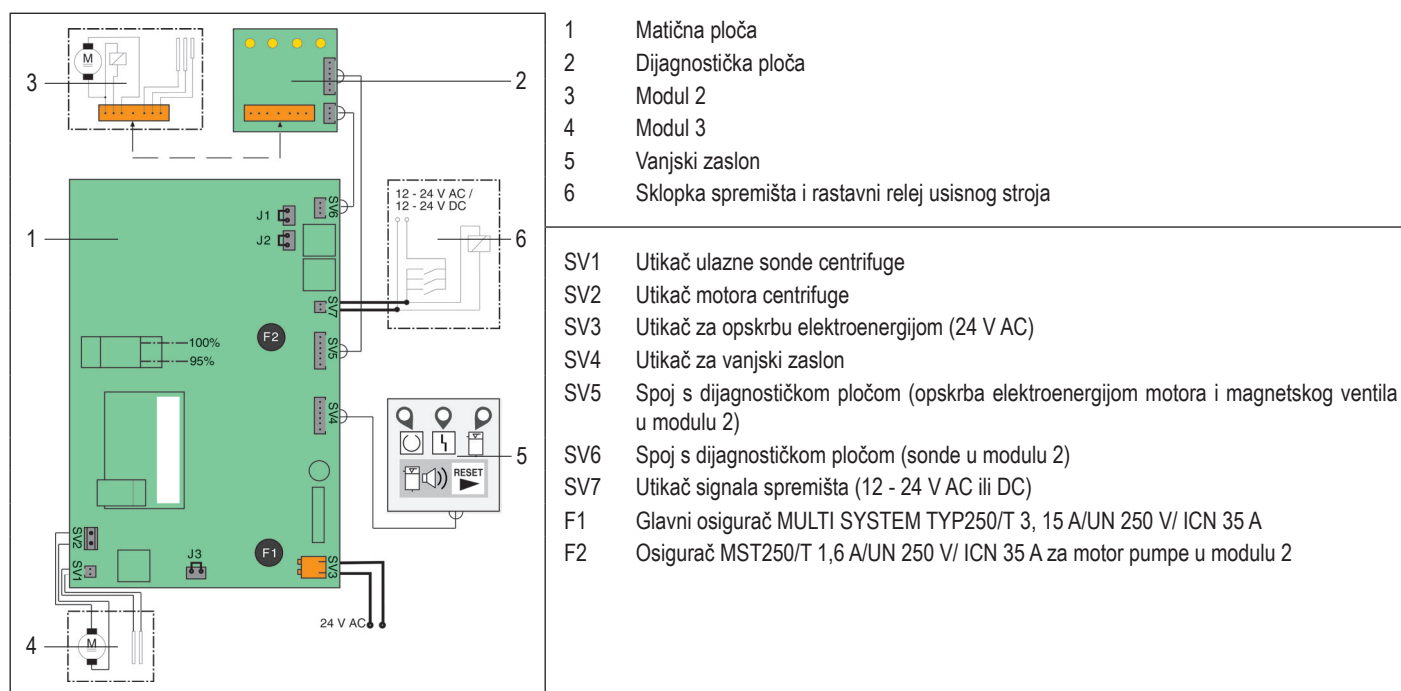
5.3.2. Priklučivanje drugih uređaja

U slučaju priklučivanja uređaja tvrtke METASYS na druge uređaje ili sustave mogu nastati opasnosti. Stoga je potrebno osigurati da ne mogu nastati opasnosti za korisnika ili pacijente i da se ne ometa okolina. Valja se pridržavati specifikacija proizvođača priključenog uređaja ili sustava.

5.4. Elektronički sustav

Priklučivanje na električnu mrežu smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak. Električnu montažu potrebno je obaviti u skladu s važećim lokalnim propisima. Prije priklučivanja na električnu mrežu nazivni napon na označnoj pločici uređaja valja usporediti s mrežnim naponom.

5.4.1. Električni priključci



Uklanjanje mostova na J1, J2 i J3 poboljšava aktiviranje sonda pri maloj vodljivosti vode.



Opasnost:

Opisrbeni napon mora dolaziti od sigurnosnog transformatora koji udovoljava zahtjevima norme IEC 601-1 / VDE 0750 1. dio / DIN EN 60601-1 i IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

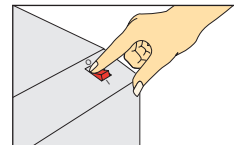
Opasnost:

Osigurači se moraju zamijeniti samo osiguračima istog tipa!

6. Uporaba

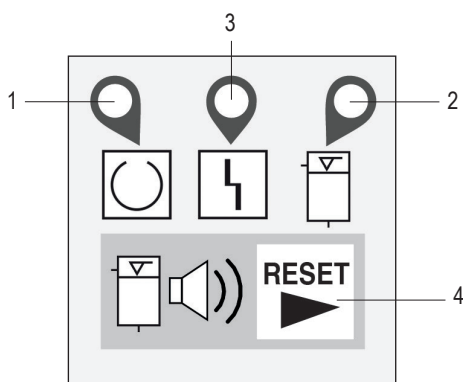
6.1. Normalni rad

Valja se pobrinuti za to da se radi mjerenja visine punjenja uređaj isključi najmanje 1 x tijekom radnog dana. Priključivanje opskrbe elektroenergijom 24 V AC potrebno je obaviti iza glavne sklopke uređaja ili ordinacije.



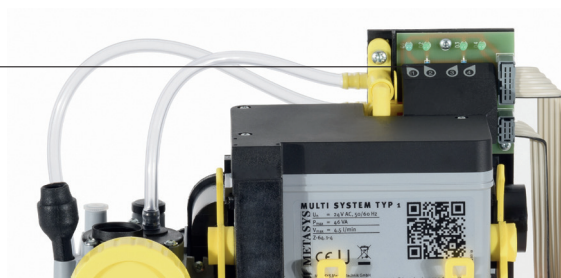
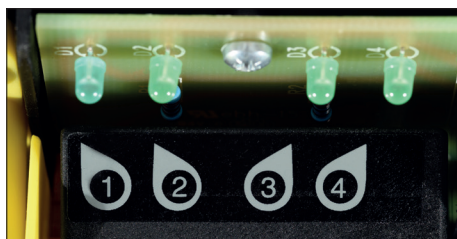
6.2. Vanjski i unutarnji zasloni

6.2.1. Vanjski zaslon



1	Žaruljica 1	Svijetli zeleno	Spremno za rad
2	Žaruljica 2	Treperi crveno	Neispravnost centrifuge
3	Žaruljica 3	Svijetli žuto + zvuk zujala može se isključiti tipkom RESET	Pokazivač napunjenosti: spremnik pun do 95 %
		Svijetli žuto + zvuk zujala ne može se isključiti tipkom RESET	Pokazivač napunjenosti: spremnik pun do 100 %
4	RESET	Bez boje	Tipka RESET Ako je napunjenost spremnika 95 %, zvuk zujala moguće je isključiti tipkom RESET.

6.2.2. Unutarnji zaslon



1	Signal 1	Signal spremišta	Usisno crijevo je podignuto (12-24 V AC ili DC na utikaču SV7)
2	Signal 2	Magnetski ventil u modulu 2	Magnetski ventil u modulu 2 je aktiviran (Sonda „Sigurnosno isključivanje“ nije aktivirana)
3	Signal 3	Pumpa modul 2	Pumpa u modulu 2 je aktivirana
4	Signal 4	Ulazna sonda centrifuge	Ulazna sonda centrifuge ima kontakt

6.3. Poruke o pogreškama



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

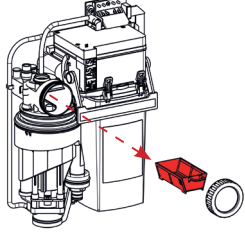
Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Protumjere
Žaruljica 2 treperi crveno, neispravnost centrifuge	Centrifuga je neispravna	Više puta isključite glavnu sklopku i nakon kratke stanke ponovno je uključite. Ako kontrolna žaruljica ponovno zasvijetli nakon kratkog vremena, obavijestite servisnog tehničara.
Žaruljica 3 svijetli žuto + zvuk zujala može se isključiti tipkom RESET	Sabirni spremnik je do 95 % pun	Preporučuje se zamjena sabirnog spremnika, nastavak rada moguć je do 100 %. Zvuk zujala moguće je isključiti tipkom RESET. Žaruljica 3 nastavlja svijetliti kao podsjetnik. Zvuk zujala oglašava se kod svakog sljedećeg uključivanja glavne sklopke. (vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika)
Žaruljica 3 svijetli žuto + zvuk zujala ne može se isključiti tipkom RESET	Sabirni spremnik je do 100 % pun	Sabirni spremnik potrebno je zamijeniti. Nastavak rad nije moguć zbog blokiranja ventila za biranje mjesta. (vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika)
Centrifuga se ne isključuje automatski i trajno radi Nema prikaza na vanjskom zaslonu	Kratki spoj ulazne sonde centrifuge	Čišćenje ili zamjena ulazne sonde centrifuge (vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge)
Centrifuga se ne pokreće	Sonda centrifuge je onečišćena ili neispravna	Očistite sondu centrifuge, provjerite priključke na matičnoj ploči i kontakte
Usisna struja se ne odašilje	Magnetski ventil (modul 2) je neispravan	Očistite ili zamijenite magnetski ventil (vidi 7.2.8. Zamjena magnetskog ventila)
Nastanak mjehurića u spremniku kada pumpa (modul 2) radi	Sito za pumpu ili vodena kočnica nedostaju ili su demontirani	Ponovno montirajte ili zamijenite sito ili vodenu kočnicu
Učinak pumpe nije dovoljan	Sito za pumpu nedostaje ili je demontirano	Ponovno montirajte ili zamijenite sito
Pumpa (modul 2) se ne pokreće	Pumpa je neispravna, sonde su onečišćene ili neispravne	Potpuno zamijenite modul 2 (vidi 7.2.6. Zamjena modula 2) ili očistite sonde (vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge, koraci 3-6)

7. Njegovanje i servisiranje

7.1. Redovite mjere čišćenja

Radi ispravnog rada nakon svakog tretmana valja kratko aktivirati ispiranje pljuvaonice i svako usisno crijevo isprati hladnom vodom kako bi se vodove očistilo od ostataka.

Sljedeće mjere čišćenja potrebno je redovito obavljati:

Mjera	Interval	
Čišćenje i dezinficiranje usisnog sustava	2 x dnevno	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
Ispraznite i očistite filtarski nosač	Min. 1 x tjedno, ovisno o načinu rada može biti potrebno i svakodnevno pražnjenje	Izvadite filtarski nosač, ispraznite ga i očistite. Prikupite ostatke s amalgamom iz filtarskog nosača u prikladan spremnik. 
Čišćenje ulazne sonde centrifuge	Po potrebi i u slučaju neispravnosti	Vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge
Zamjena spremnika	Po potrebi / min. 1 x godišnje	Vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2

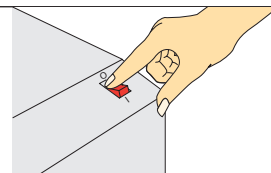
2 x dnevno (u podne/navečer) i nakon kirurških zahvata valja obaviti dezinfekciju propisanim sredstvom za dezinfekciju i čišćenje GREEN&CLEAN M2.

GREEN&CLEAN M2 idealno bi trebalo primijeniti prije duljih mirovanja stomatološkog uređaja (podnevna stanka, kraj radnog vremena ili praznici).

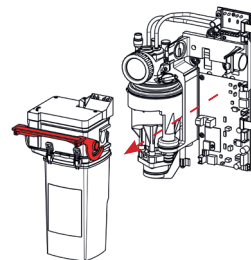
Za informacije o primjeni i sigurnosne napomene vidi priručnik za uporabu za GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge

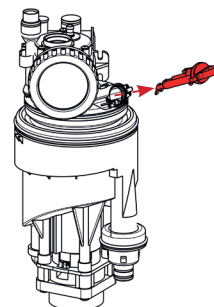
1 Isključite glavnu sklopku.



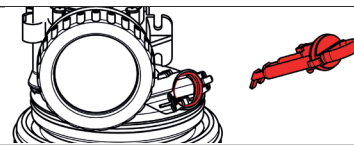
2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2.



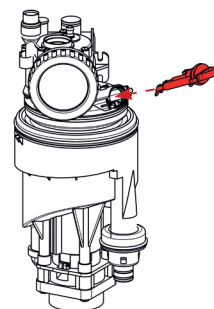
3 Izvucite sondu iz kućišta filtra.



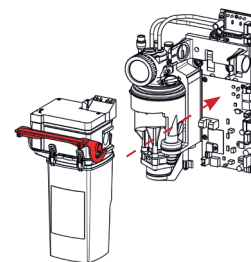
4 Očistite sondu i otvor sonde u kućištu filtra.



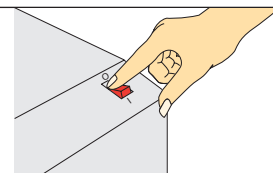
5 Podmažite brtveni prsten sonde višenamjenskom silikonskom mašću.



6 Utaknite sondu dok se čujno ne uglavi u kućište filtra.



7 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.



8 Uključite glavnu sklopku.

7.2. Održavanje i servisiranje



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!



Upozorenje:

Isključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja!



Upozorenje:

Izbjegavajte kontakt sa sadržajem separatora amalgama!



Upozorenje:

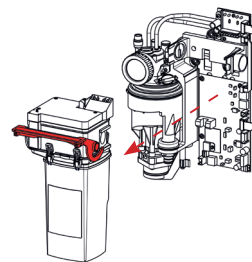
Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i očistite uređaj!

7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika

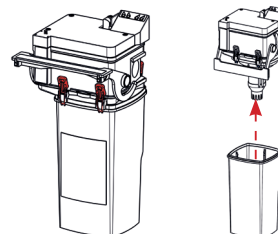
1 Pripremite novi sabirni spremnik i izvadite unutarnju vrećicu dezinfekcijskog sredstva.



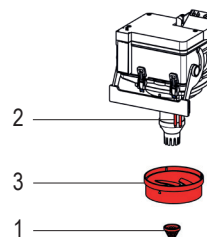
- 2** Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.



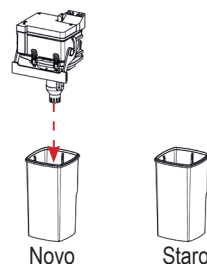
- 3** Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2, čvrsto primate sabirni spremnik i podignite gornji dio.



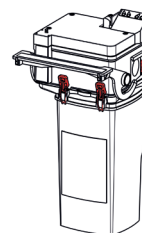
- U slučaju onečišćenja sita pumpe (1) izvucite ga, očistite u prihvatnoj posudi i ponovno natakните na usisno kućište pumpe.
- 4** Obrišite sonde u modulu 2 (3) papirnim ručnikom. Radi lakšeg čišćenja modula 2 moguće je izvaditi i zračnu kočnicu (2).
Prilikom sastavljanja vodite računa o oznaci položaja (strelica na zračnoj kočnici, urez na modulu 2)!



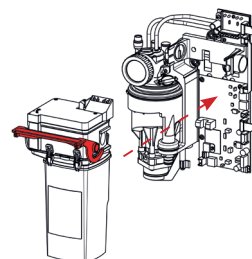
- Stavite očišćen i propisno sastavljen modul 2 na novi sabirni spremnik.
- Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!
- 5** Zatvorite puni sabirni spremnik prema uputama i zbrinite ga (vidi 7.2.2. Zbrinjavanje punog sabirnog spremnika)



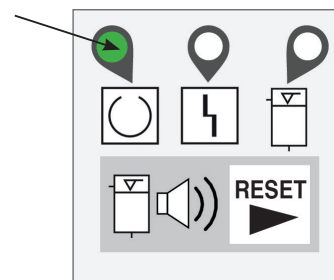
- Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
- 6** Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).



- 7** Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.



- 8 Uključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja.
Uređaj se pokreće 2 x nakratko i žaruljica 1 na vanjskom zaslonu svijetli zeleno („spremno za rad“).



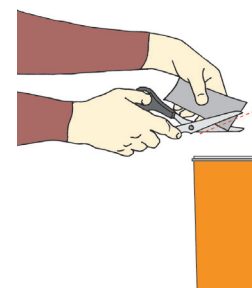
7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

Puni sabirni spremnik moguće je poslati poduzeću za zbrinjavanje DENTAL ECO SERVICE GmbH.

Potvrde o zbrinjavanju valja sačuvati prema nacionalnim zakonima.

Ako se cijeli uređaj demontira na kraju uporabnog vijeka, moguće ga je vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja (vidi 8.2. Recikliranje i zbrinjavanje).

- 1 Odrežite vrećicu dezinfekcijskog sredstva radi završne dezinfekcije (priložena je uz novi spremnik) i izlijte sadržaj u puni sabirni spremnik.

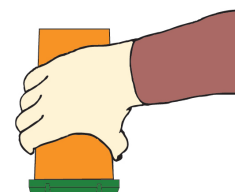


- 2 Čvrstim pritiskom zatvorite puni sabirni spremnik sa zelenim poklopcem.

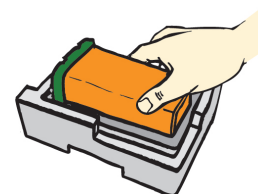


- 3 Uvjerite se u to da je 8 sigurnosnih utora zapornog poklopca na spremniku uglavljeno.

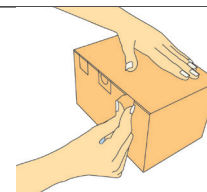
- 4 Obavite provjeru nepropusnosti, u tu svrhu stavite zatvoren sabirni spremnik iznad prihvatne posude naglavce. Po potrebi ponovno čvrsto zatvorite poklopac.



- 5 Uložite ispravno zatvoren sabirni spremnik u 2 poluljuske od stiropora, a zatim ga stavite u transportnu kutiju.



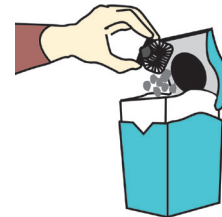
- 6 Zatvorite transportnu kutiju u skladu s priloženim priručnikom.



- 7 Zbrinite puni sabirni spremnik preko odgovarajućeg poduzeća za zbrinjavanje.
U slučaju zbrinjavanja s DENTAL ECO SERVICE:
Posjetite stranicu www.metasys.com/collection_centers kako biste saznali detaljnije informacije o zbrinjavanju u vašoj državi!



- 8 Ostatke brtvila, sita ili druge otpatke s amalgamom potrebno je prikupiti u prikladan spremnik i moguće ih je zbrinuti preko poduzeća za zbrinjavanje (npr. DENTAL ECO SERVICE).

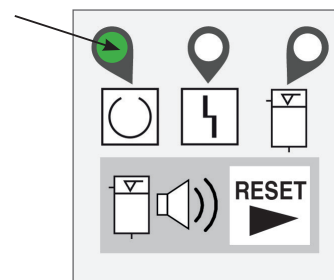


7.2.3. Provjera normalnog rada



Provjerom normalnog rada ispituju se radne funkcije uređaja. Tu provjeru trebalo bi obavljati nakon montaže te nakon svakog popravka!

- Uključite glavnu sklopku:
- 1 Žaruljica 1 na vanjskom zaslonu svijetli zeleno.
Centrifuga se kratko pokreće dvaput i pritom se naglo zaustavlja.



- 2 Podignite usisno crijevo:
Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1 i signal 2, usisna stroja se odašilje.



- 3 Brzo usišite vodu dok se usisna struja ne prekine:
Više vode dopijeva u sabirni spremnik nego što pumpa može transportirati (min. 1,5 l/min) i sonda za sigurnosno isključivanje se aktivira.

- 4 Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1, signal 3 i signal 4. Signal 2 ne svijetli jer se magnetski ventil zatvorio i time je prekinuo usisnu struju.
Nakon 2-3 sekunde usisna struja ponovno se odašilje.



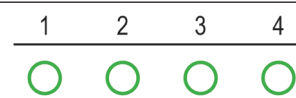
- 5 Na unutarnjem zaslonu svijetle svi signali (signal spremišta, magnetski ventil aktiviran, pumpa u modulu 2 radi, centrifuga radi).
Nakon cca 15 sekunda centrifuga i pumpa se isključuju



- 6 Na unutarnjem zaslonu svijetle samo signal 1 i 2. Nakon kratke faze mirovanja centrifuga se ponovno pokreće i cca 5 sekunda pumpa separirani materijal s preostalom vodom u sabirni spremnik.



- 7 Zakvačite usisno crijevo:
Na unutarnjem zaslonu ne svijetle signali.



- 8 Uključite ispiranje pljuvaonice:
Na unutarnjem zaslonu svijetli samo signal 4. Centrifuga radi dok je ispiranje pljuvaonice aktivno, a zatim se naglo zaustavlja i ponovno nakratko pokreće ciklus povratnog pumpanja.



- Na unutarnjem zaslonu ne svijetle signali.



7.2.4. Servisni komplet nakon 1 godine

i

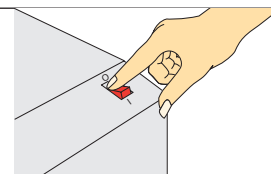
Prema Njemačkom institutu za građevinsku tehniku stručnjak mora provjeravati funkcioniranje pokaznih elemenata separatora amalgama najmanje jedanput godišnje!

Tvrtka METASYS obvezno propisuje obavljanje provjere nakon 1 godine.

Provjeru nakon 1 godine potrebno je upisati u dokumentaciju uređaja!

Provjeravanje žaruljice 1 („spremno za rad“)

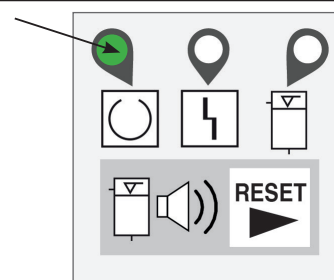
Isključite, a zatim ponovno uključite glavnu sklopku



1

Žaruljica 1 svijetli zeleno:

Centrifuga se kratko pokreće dvaput i pritom se naglo zaustavlja



Provjeravanje žaruljice 2 („neispravnost centrifuge“)

Isključite glavnu sklopku

Izvadite modul 2

Iskopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnoj ploči (1)

Na matičnoj ploči kratko spojite utor SV2 (2)

Kada je utor SV2 kratko spojen, uključite glavnu sklopku

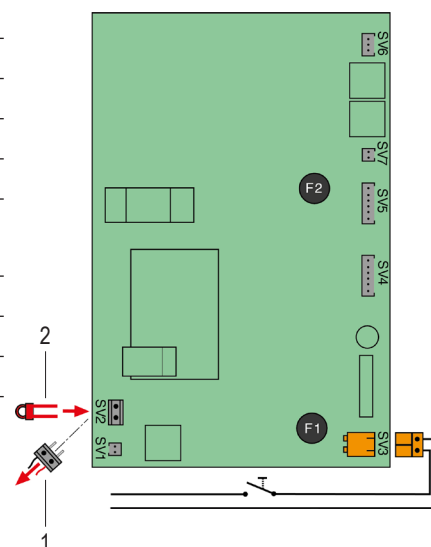
Žaruljica 2 treperi crveno:

2 kada je modul 2 utaknut, usisavanje nije moguće

Isključite glavnu sklopku

Ukopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnu ploču

Stavite natrag modul 2



Provjeravanje žaruljice 3 („pokazivač razine“)

Isključite glavnu sklopku

Izvadite modul 2

Iskopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnoj ploči (1)

Na matičnoj ploči pokrijte donju diodu svjetlosne prepreke (2)

Uključite glavnu sklopku (3)

Žaruljica 3 svijetli žuto:

Oglašava se zujalo (moguće ga je isključiti s RESET)

3 Isključite glavnu sklopku

Na matičnoj ploči pokrijte obje diode svjetlosne prepreke (2)

Uključite glavnu sklopku (3)

Žaruljica 3 svijetli žuto:

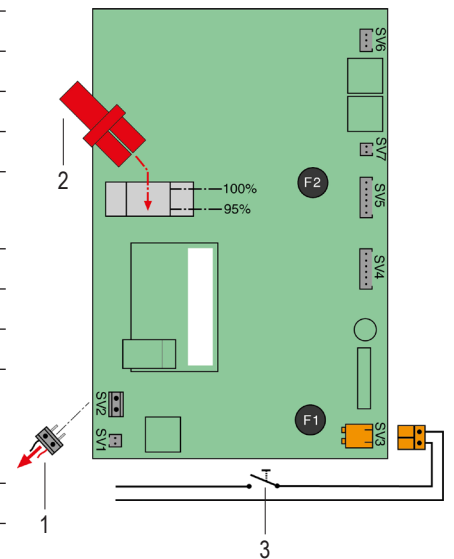
Oglašava se zujalo (nije ga moguće isključiti)

kada je modul 2 utaknut, usisavanje nije moguće

Isključite glavnu sklopku

Ponovno ukopčajte utikač centrifuge SV2

Stavite natrag modul 2



4 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.5. Servisni komplet nakon 5 godine



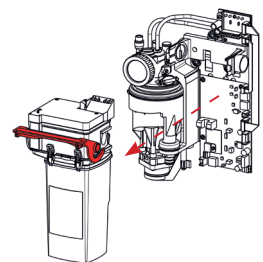
Prema Zakonu o otpadnim vodama, Članak 50., ispravno funkcioniranje separatora amalgama valja provjeravati u razmacima ne duljima od 5 godina u skladu s nacionalnim zakonima!

Provjeru nakon 5 godine potrebno je upisati u dokumentaciju uređaja!

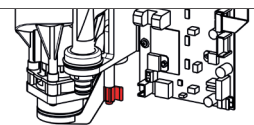
1	obavite provjeru nakon 1 godine	Vidi 7.2.4. Servisni komplet nakon 1 godine
2	provjerite propisno montiranje i priključivanje separatora amalgama prema montažnim pretpostavkama	Vidi 5.2. Montažne pretpostavke
3	obavite dezinfekciju i čišćenje usisnih crijeva i pljuvaonice	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
4	obavite vizualnu provjeru komora centrifuge	Vidi 7.2.5.1. Vizualna provjera centrifuge
5	Obavite provjeru normalnog rada	Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.5.1. Vizualna provjera centrifuge

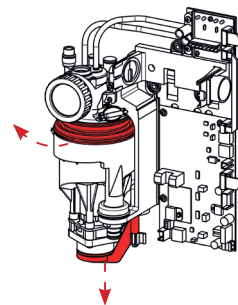
1 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2.



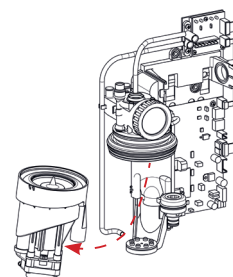
2 Skinite kopču za blokiranje na osloncu centrifuge



- 3 Povucite oslonac centrifuge prema dolje i otpustite poklopac centrifuge s centrifuge (ne skidajte ulaznu brtvu centrifuge!)



- 4 Zakrenite centrifugu prema van.



Skinite kapicu prirubnice centrifuge (1).

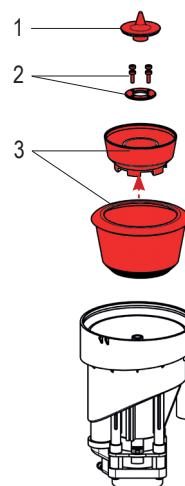
Otpustite 4 pritezna vijka na prirubnici centrifuge (2) i skinite prirubnicu.

Izvadite oba unutarnja dijela centrifuge (3) prema gore.

Razdvojite unutarnje i vanjske komore centrifuge.

- 5 Držite svaku komoru centrifugu prema svjetlu i vizualno provjerite postojanje onečišćenja; naročito vodite računa o tome da su propusni otvori na dnu komora slobodni. Komore centrifuge koje su jako onečišćene, u kojima postoje naslage ili nakupine krutina valja zamijeniti!

Eventualno je potrebno zamijeniti cijelu centrifugu.



- 6 Sastavite centrifugu obrnutim redoslijedom (vodite računa o zatiku za namještanje i provrtu komora centrifuge!)

- 7 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.6. Zamjena modula 2

- 1 Pripremite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika).
- 2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.
- 3 Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
- 4 Čvrsto primite sabirni spremnik i podignite gornji dio.
- 5 Stavite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika) na sabirni spremnik. Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!
- 6 Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2. Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).
- 7 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.

7.2.7. Zamjena modula 3

Vidi 7.2.5,1. Vizualna provjera centrifuge.

7.2.8. Zamjena magnetskog ventila

- 1 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.

-
- 2 Otpustite vijke (3 kom.) na pokrovu
 - 3 Skinite pokrov
 - 4 Otpustite ručnu maticu na magnetskom ventilu
 - 5 Izvucite magnetski ventil
 - 6 Skinite priključni kabel s priključne letvice
 - 7 Umetnite novi magnetski ventil i priključite priključni kabel na priključnu letvicu
 - 8 Pričvrstite magnetski ventil ručnom maticom
 - 9 Stavite pokrov i pričvrstite ga s pomoću vijaka (3 kom.)
 - 10 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje
 - 11 Obavite provjeru normalnog rada - Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada
-

7.2.9. Zamjena ulaznog glavnog tijela

-
- 1 Otpustite vijke (3 kom.) na kućištu filtra (modul 1)
 - 2 Izvucite ulazno glavno tijelo
 - 3 Izvadite prozirno crijevo i propisno zbrinite ulazno glavno tijelo
 - 4 Priključite prozirno crijevo na novo ulazno glavno tijelo
 - 5 Montirajte ulazno glavno tijelo kod predfiltra
 - 6 Fiksirajte ulazno glavno tijelo vijcima (3 kom.) na kućište filtra (modul 1)
-

8. Stavljanje izvan pogona

8.1. Demontaža



Upozorenje:

Prije demontaže odvojite od izvora elektroenergije!



Upozorenje:

Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i čistite uređaj!

Ako je potrebno vratiti uređaj distributeru ili tvrtki METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti.

8.2. Recikliranje i zbrinjavanje



Uređaj može biti kontaminiran! Molimo upozorite poduzeće za zbrinjavanje na to kako bi se mogle poduzeti odgovarajuće mjere opreza. Dijelove obložene amalgamom kao što su sita, filtri i crijeva itd. također valja zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

Nekontaminirane plastične dijelove uređaja moguće je odnijeti u pogon za recikliranje plastike. Ugrađene elektroničke elemente (uključujući matičnu ploču) valja zbrinuti kao elektronički otpad. Metalne dijelove valja zbrinuti kao metalni otpad.

Alternativno je uređaj moguće i vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti. Za otpremu valja rabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS.

Za montažno izvješće i dokumentaciju uređaja vrijedi obveza čuvanja od 5 godina nakon zbrinjavanja uređaja.

9. Prilog

9.1. Brojevi REF i opseg isporuke

REF	Naziv	Opseg isporuke
01010001	MULTI SYSTEM TYP 1	Separator amalgama sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu
01010003	MULTI SYSTEM TYP 1 - KaVo	Separator amalgama s KaVo priborom i priručnikom za uporabu
01010005	MULTI SYSTEM TYP 1 - Ultradent	Separator amalgama s Ultradent priborom i priručnikom za uporabu
01010007	MULTI SYSTEM TYP 1 - Finndent	Separator amalgama s Finndent priborom i priručnikom za uporabu
01010011	MULTI SYSTEM TYP 1 - Planmeca	Separator amalgama s PlanMeca priborom i priručnikom za uporabu
01010012	MULTI SYSTEM TYP 1 - Castellini	Separator amalgama s Castellini priborom i priručnikom za uporabu
01010020	MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom	Separator amalgama s pokrovom, standardnim priborom i priručnikom za uporabu
01010036	MULTI SYSTEM TYP 1 - OMS	Separator amalgama s OMS priborom i priručnikom za uporabu
01010042	MULTI SYSTEM TYP 1 - EurMED	Uređaj s EurMED priborom i priručnikom za uporabu
01010050	MULTI SYSTEM TYP 1	Separator amalgama bez pribora, s priručnikom za uporabu
01010501	MULTI SYSTEM TYP 1, FR	Separator amalgama sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu (raspoloživ samo u Francuskoj)
01010520	MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom, FR	Separator amalgama s pokrovom, standardnim priborom i priručnikom za uporabu (raspoloživ samo u Francuskoj)

9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi

MST 1 = kratica za MULTI SYSTEM TYP 1

9.1.2. Pribor

Broj artikla	Naziv	Broj artikla	Naziv
4040002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug	50020057	Adjustment switch
4040008	META Connect, fitting box	50020065	Non-return valve, for centrifuge pump
4050001	Transformer, for MST 1		

Servisni kompleti

Broj artikla	Naziv	Opseg isporuke
50020109	Annual inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container
50020109-DE	Annual inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container (only for Germany)
50020110	5 year inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container
50020110-DE	5 year inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container (only for Germany)
50020111	Servicekit, MST 1	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml
50020111-DE	Servicekit, MST 1, DE	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml (only for Germany)

Sabirni spremnici

Broj artikla	Naziv
55020001	Exchange container MST 1, international
55020001-AT	Exchange container MST 1, AT, Austria, with postage
55020001-AU	Exchange container MST 1 AU, Australia
55020001-CH	Exchange container MST 1 CH, Switzerland, with postage
55020001-CZ	Exchange container MST 1 CZ, Czech Republic
55020001-DE	Exchange container MST 1 DE, Germany
55020001-FI	Exchange container MST 1 FI, Finland

Sredstvo za dezinficiranje

Broj artikla	Naziv
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser
60010202	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 1, 4 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 2, 2 x bottle 500 ml

Rezervni dijelovi modul 1

Broj artikla	Naziv
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each
50020001	Module 1, main frame, MST 1
50020006	Main circuit board, MST 1
50020007	Diagnostic circuit, MST 1
50020014	Clean water outlet, MST 1
50020018	Connecting cable kit
50020019	Centrifuge rubber seal with spring washer, MST 1
50020024	Centrifuge sensor, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020029	Filter case, complete
50020031	Filter case, MST1
50020032	Water transmitter, MST 1
50020034	Inlet frame, MST 1, MST 1 ECO / ECO Light

Rezervni dijelovi modul 2

Broj artikla	Naziv
50020002	Module 2, separator, MST 1, without collection container
50020005	Container pump for module 2, MST 1
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket for Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020025	Angle-piece with tubing, module 2, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1

Broj artikla	Naziv
55020001-FR	Exchange container MST 1 FR, France
55020001-HU	Exchange container MST 1 HU, Hungary
55020001-IT	Exchange container MST 1 IT, Italy
55020001-NO	Exchange container MST 1 NO, Norway
55020001-PL	Exchange container MST 1 PL, Poland
55020001-SK	Exchange container MST 1 SK, Slovakia
55020001-SL	Exchange container MST 1 SL, Slovenia

Broj artikla	Naziv
60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 dispenser

Broj artikla	Naziv
50020046	Centrifuge holder, vibration reducer, clip
50020048	Cover, for main board, MST 1, 10 pcs.
50020051	Air tube, for filter housing, with non-return valve
50020061	Water outlet seal
50020062	Lock part, for centrifuge holder, MST 1, 5 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110012	O-ring, 16 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
50120002	Fuse T 3,15 A / 250 V, MST 1, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
55010002	Filter drawers, spittoon valve, 10 pcs.

Broj artikla	Naziv
50020103	Empty housing for module 2, MST 1
50020106	Cover module 2, MST 1
50020107	Membrane cover module 2, MST 1
50110001	O-ring, 6 x 1 mm, 10 pcs.
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50120004	Magnetic valve, for MST 1
50990011	Container pump motor sleeve, MST 1
50990012	Container pump shaft housing, MST 1

Broj artikla	Naziv
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1
50020047	Locking bracket, small, for MST 1 collection container, 12 pcs.

Rezervni dijelovi modul 3

Broj artikla	Naziv
50020003	Module 3, centrifuge, MST 1
50020017	Centrifuge chambers, MST 1
50020026	Centrifuge pump cover, MST 1, 5 pcs.
50020033	Seal kit centrifuge inlet, MST 1
50020035	Centrifuge cap, 5 pcs.
50020043	Centrifuge cover with O-Ring, MST 1
50110010	O-ring, 82 x 2,2 mm, 10 pcs.
50110011	O-ring, 40 x 2 mm, 10 pcs.
50990001	Spring washers, larger 1, MST 1, 5 pcs.

Opći rezervni dijelovi

Broj artikla	Naziv
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020020	Siphon with tube connectors, 15 mm
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.
50020044	Connection cable to external display, L = 500 mm
50020045	Socket board for power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020050	Cover for floor models

Crijevni tuljci i adapteri

Broj artikla	Naziv
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm

Broj artikla	Naziv
50990017	Container pump motor
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, MST 1 ECO / Light, 10 pcs.

Broj artikla	Naziv
50990002	Spring washers, larger 2, MST 1, 5 pcs.
50990003	Centrifuge housing with insert, 5 pcs.
50990004	Centrifuge pump housing, 5 pcs.
50990005	Centrifuge pump adapter, 5 pcs.
50990006	Centrifuge motor with flange and cable
50990007	Centrifuge flange, pre-assembled, 10 pcs.
50990008	Washers for seal, 10 pcs.
50990009	Sliding ring and C-ring, 10 pcs.
50990010	Centrifuge pump blades, 10 pcs.

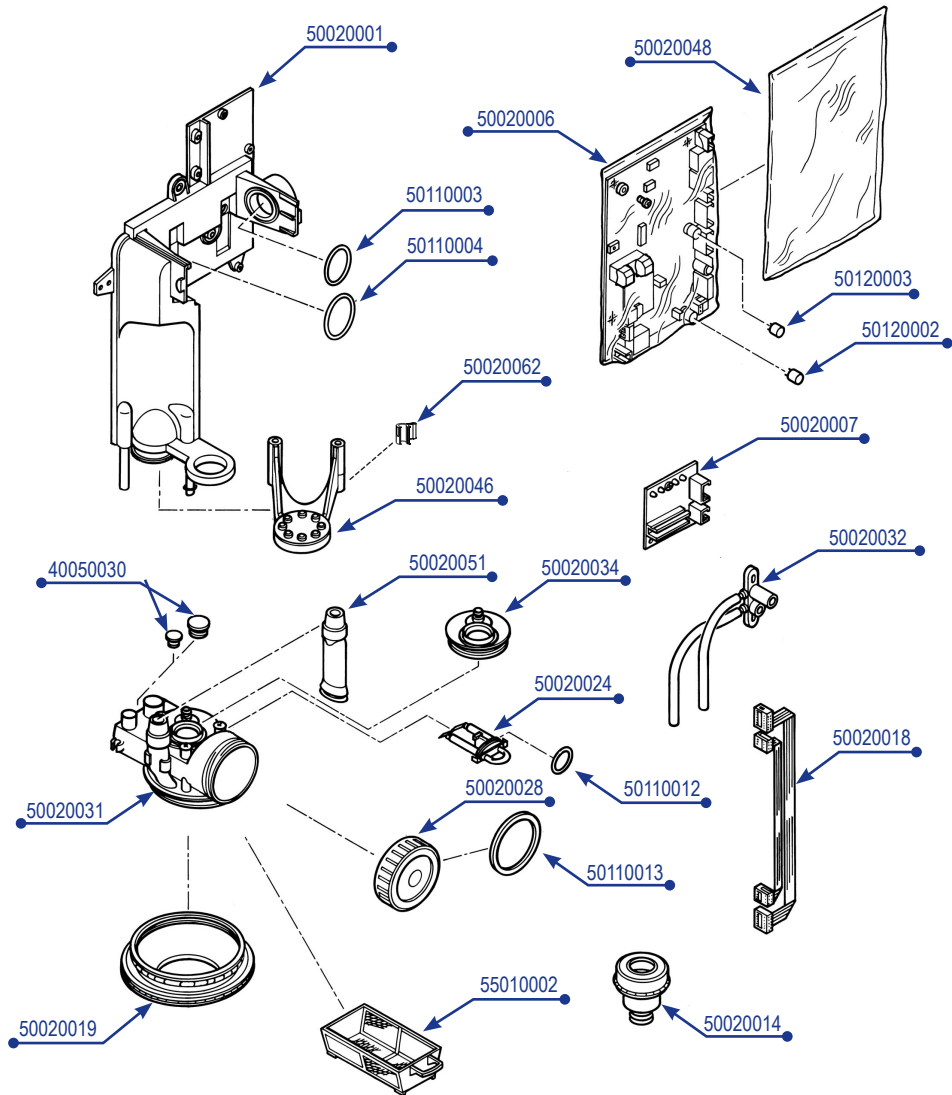
Broj artikla	Naziv
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50990013	Plunger with O-ring, 5 pcs.
50990014	Container pump adapter, 5 pcs.
50990015	Container pump blades and press-on sleeve, 5 pcs.
50990016	V-Seal, 10 pcs.
50990018	Seal for plunger, 5 pcs.

Broj artikla	Naziv
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses

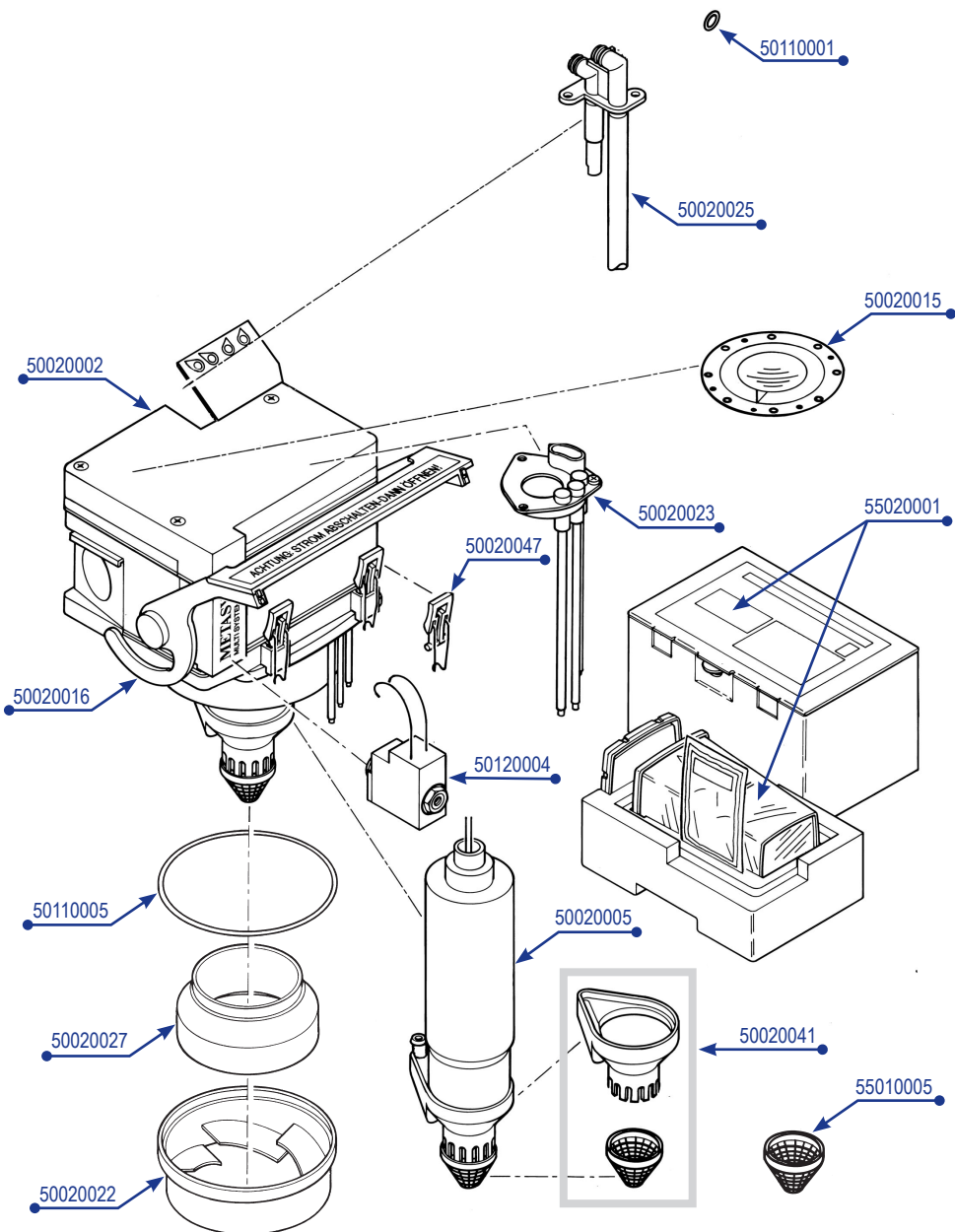
Broj artikla	Naziv
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

Broj artikla	Naziv
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

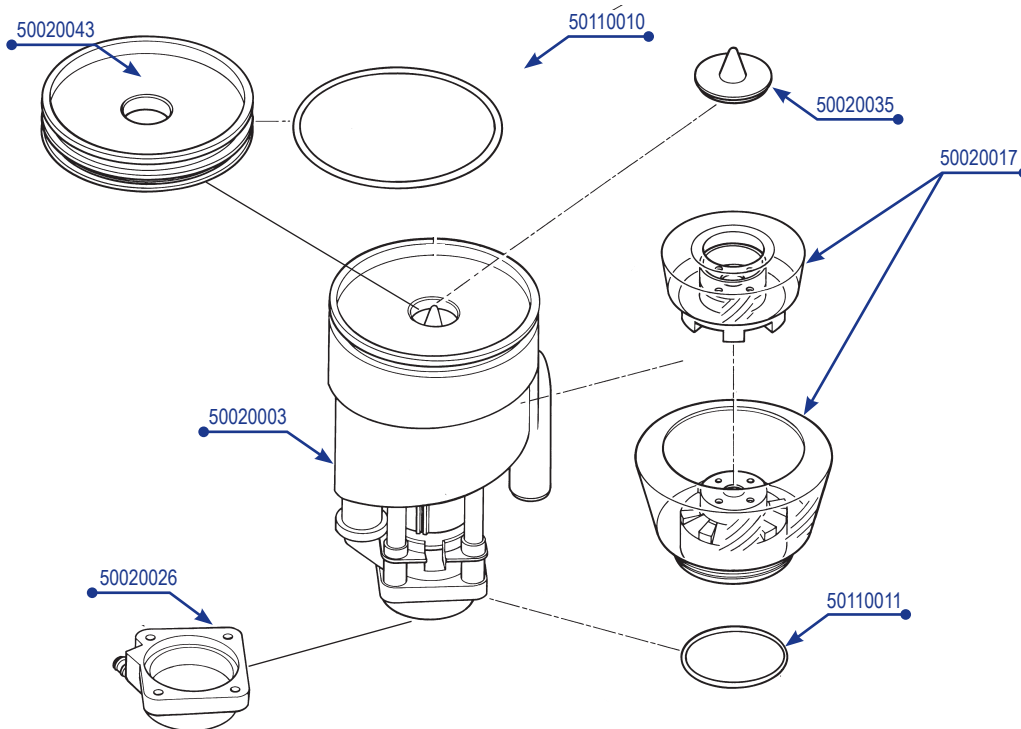
Modul 1



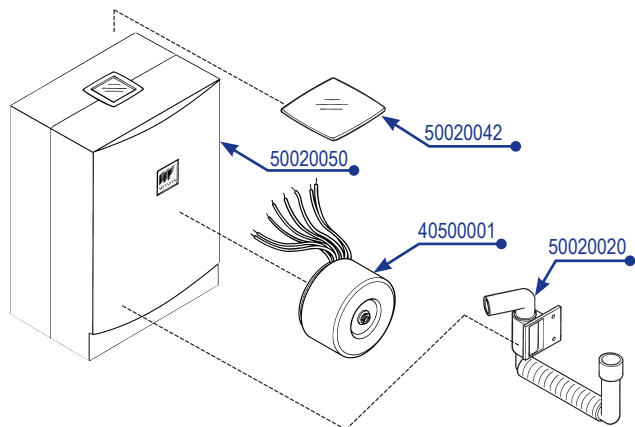
Modul 2



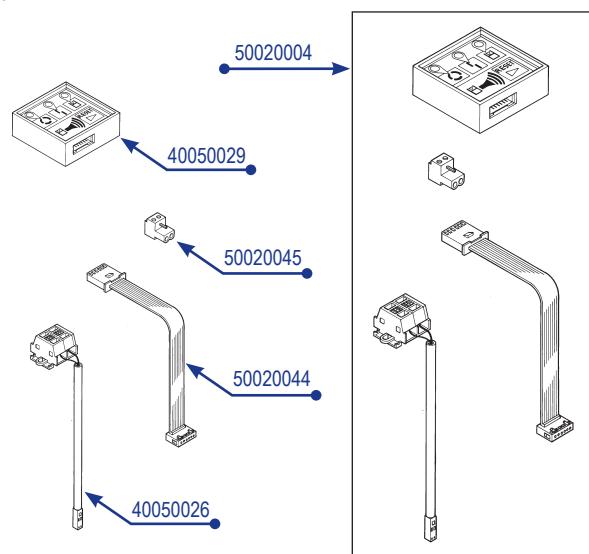
Modul 3



Pokrov

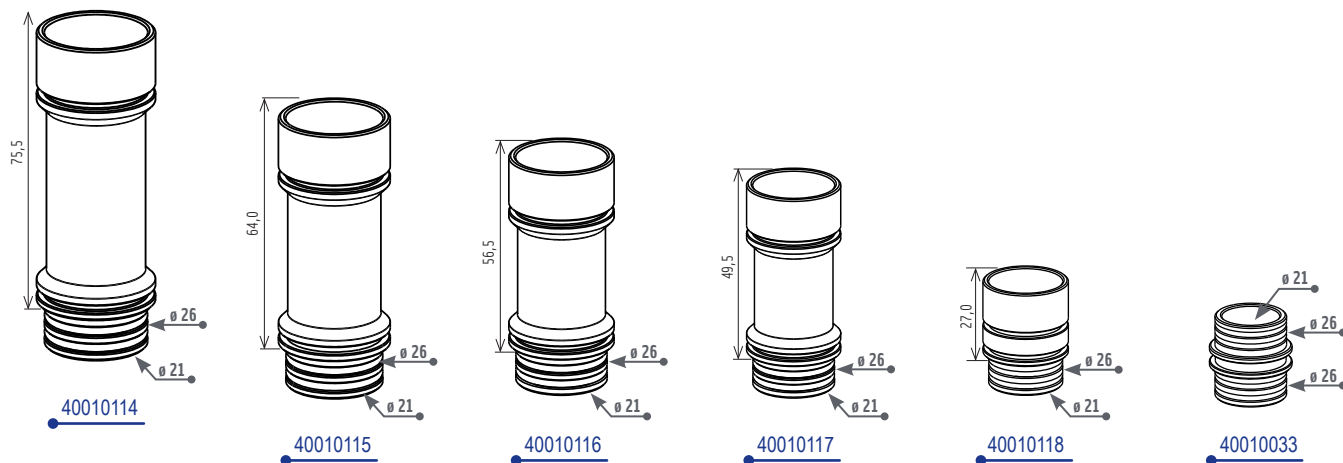


Vanjski zaslon

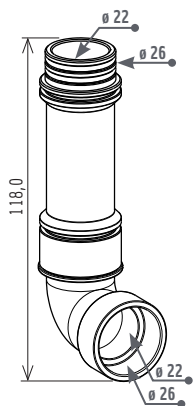


Crijevni tuljci i adapteri

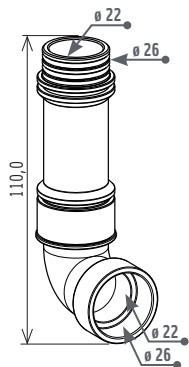
META Connect



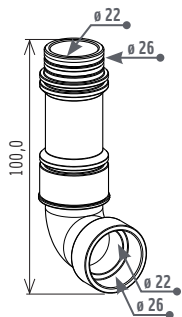
**Crijevni tuljci i adapteri
META Connect**



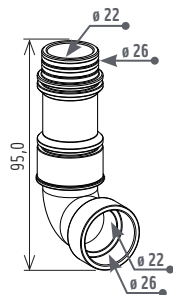
40010017



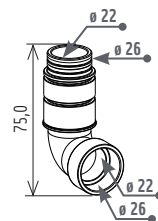
40010018



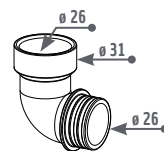
40010019



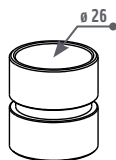
40010022



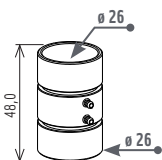
40010038



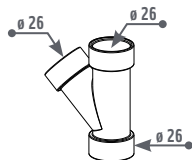
40010029



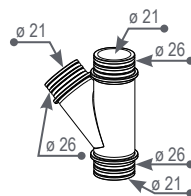
40010036



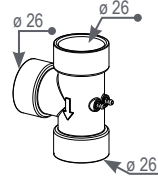
40010120



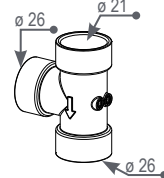
40010092



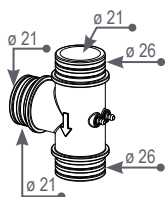
40010123



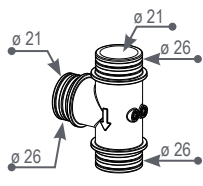
40010043



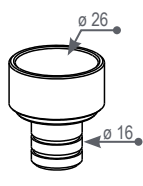
40010104



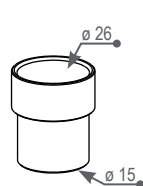
40010110



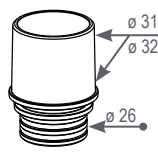
40010111



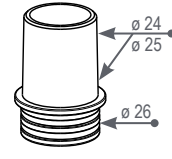
40010121



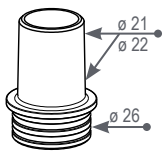
40010086



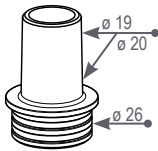
40010026



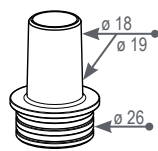
40010051



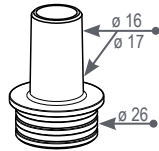
40010024



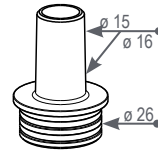
40010050



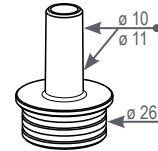
40010049



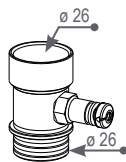
40010096



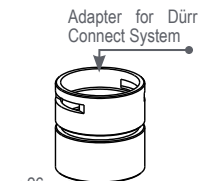
40010048



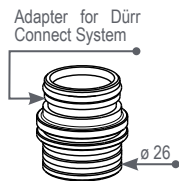
40010108



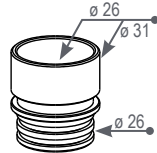
40010119



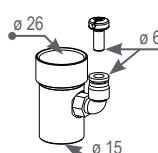
40010102



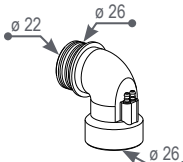
40010084



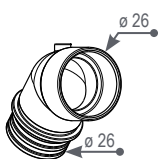
40010023



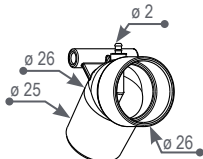
40050102



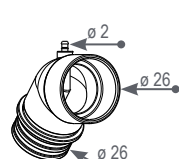
40010069



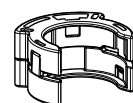
40010113



40010085

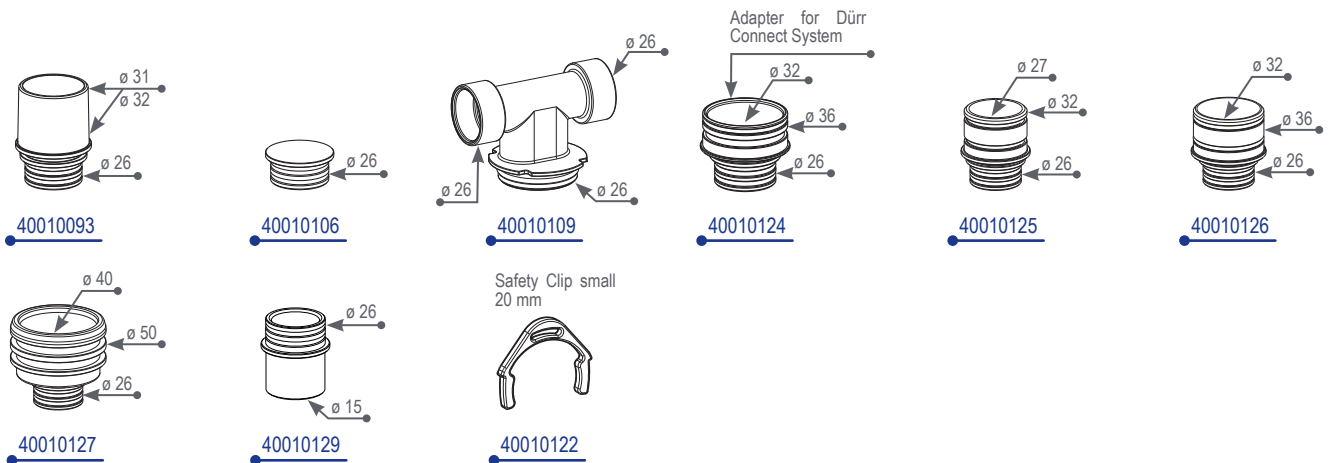


40010112

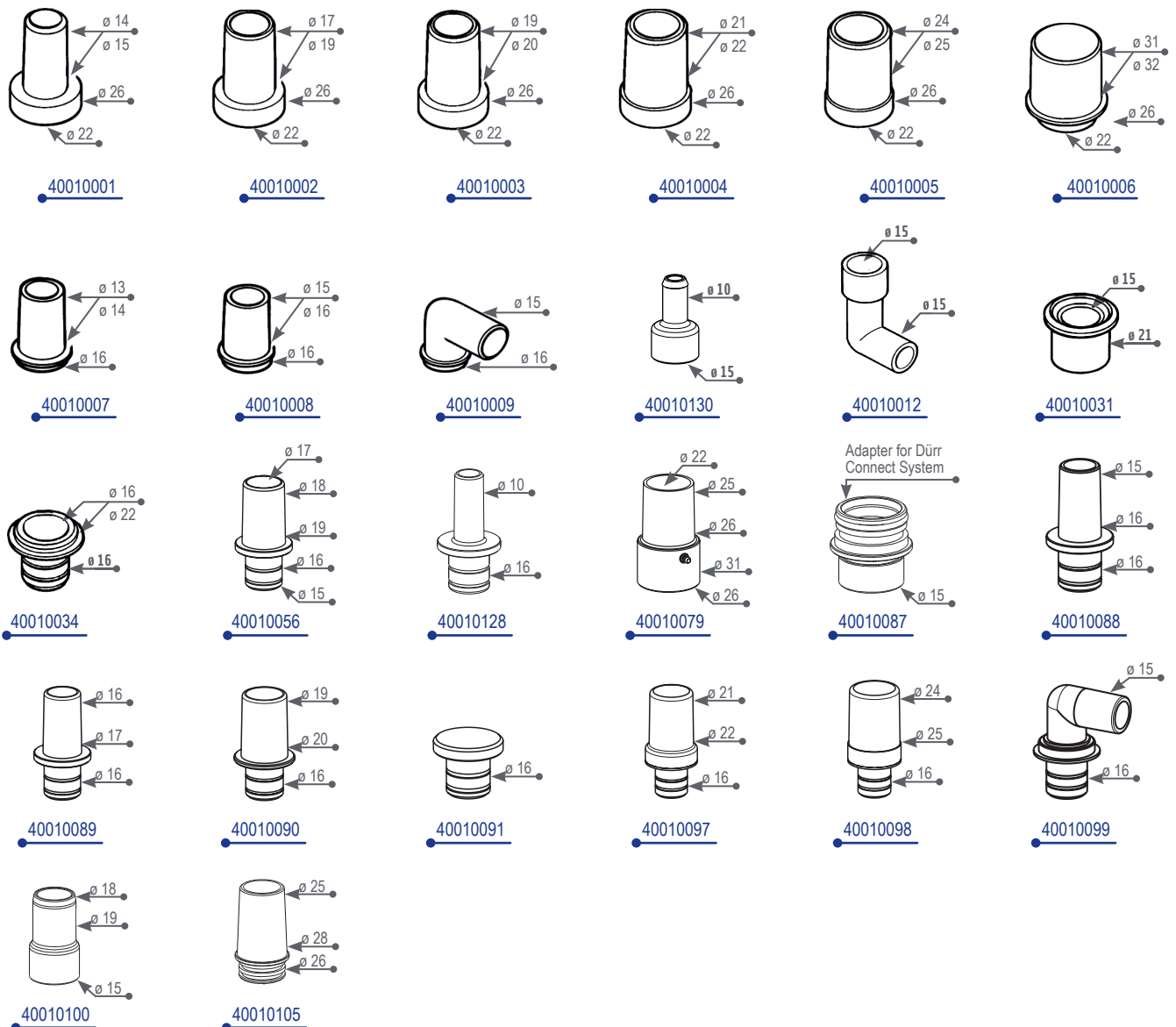


40010103

**Crijevni tuljci i adapteri
može se kombinirati s META Connect**



**Crijevni tuljci i adapteri
ne može se kombinirati s META Connect**



9.2. Garancijske odredbe

Tvrtka METASYS za određene proizvode daje garanciju od 12-36 mjeseci (trajanje garancije ovisno o proizvodu u skladu s informacijama iz važećeg cjenika).*

Garancija obuhvaća sve materijalne nedostatke koji znatno negativno utječu na funkcioniranje uređaja. Od garancijske obveze izuzete su štete nastale pogrešnim ili neispravnim rukovanjem te uobičajenim trošenjem. Garancija se usto ne odnosi na zamjenu sabirnog spremnika amalgama te na lako lomljive dijelove kao što su staklo, plastika, crijeva, filtri, filter kondenzata ili membrane. Iz usluga u okviru garancije izuzeta su eventualno potrebna vremena rada i uhodavanja.

Radi određivanja valjanosti garancije nakon propisne montaže tvrtki METASYS valja odmah poslati priloženo montažno izvješće. U tom slučaju garancijski rok počinje stavljanjem u pogon. Montaža bez slanja montažnog izvješća tvrtki METASYS ukida valjanost svih prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije. Montažu i slanje montažnog izvješća potrebno je obaviti unutar 24 mjeseca i to od datuma prodaje od strane tvrtke METASYS.

Sva prava klijenta na zahtjeve koji proizlaze iz garancije usto prestaju vrijediti ako se pojavi samo jedna od sljedećih okolnosti, neovisno o tome jesu li se te okolnosti pojavile kod klijenta tvrtke METASYS ili kasnijeg vlasnika ili korisnika:

- > Nepropisno montiranje, rad, održavanje ili transport uređaja. Ako je potrebno vratiti dijelove tvrtke METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti.
- > Montaža i slanje montažnog izvješća nisu obavljani unutar navedenog razdoblja od 24 mjeseca.
- > Neprenošenje montažnog izvješća tvrtki METASYS.
- > Montiranje i uporaba dijelova koji nisu originalni dijelovi tvrtke METASYS.
- > Montiranje uređaja od strane osoblja koje nije školovala ni ovlastila tvrtka METASYS.
- > Nastanak štete zbog nepropisnog rukovanja, rada ili uporabe neodobrenog materijala za čišćenje, kršenje propisa iz priručnika za uporabu.
- > Obavljanje popravaka u neovlaštenim radionicama ili od strane neovlaštenog osoblja.
- > Nepridržavanje propisanih intervala održavanja. Održavanja je potrebno obavljati 11-12 / 23-24 / 35-36 mjeseci nakon montiranja odgovarajućeg METASYS dijela.
- > Nepostojanje zapisa o montaži te propisanih radova za održavanje i servisiranje od strane tehničara koje je školovala tvrtka METASYS u dokumentaciji uređaja.
- > Nepoduzimanje razumnih trenutnih mjera za izbjegavanje dodatnih šteta u slučaju pojavljivanja neispravnosti.
- > Slanje uređaja ili dijelova uređaja tvrtki METASYS bez propisne popratne dokumentacije (vidi obradu garancije), naročito bez opisa pogreške ili fakture za nabavu uređaja.
- > Neslanje vizualnog slikovnog materijala (fotografija, video isječaka itd.) reklamiranog METASYS dijela, montažne situacije i montažne okoline tog dijela.

Tvrtka METASYS zadržava pravo da u slučaju potraživanja prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije zatraži dokumentaciju uređaja isporučenu s uređajem radi provjere intervala održavanja. Obrada prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije obavlja se isključivo prema sljedećem načinu rada:

U slučaju neispravnosti uređaje moraju otvoriti ovlaštene tehničari, preuzeti reklamiranu komponentu te je neotvorenu i očišćenu poslati tvrtki METASYS. Klijent tvrtke METASYS šalje reklamirani uređaj ili komponentu o vlastitom trošku tvrtki METASYS. Tvrtka METASYS provjerava postoji li slučaj obuhvaćen garancijom. Tvrtka METASYS popravljiva uređaj ili komponentu, ako je to ekonomski isplativo. Klijent nadoknađuje troškove nastale popravkom, ali ne rezervne dijelove obuhvaćene garancijom. Slanje uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju predstavlja nalog za popravak tvrtki METASYS. Za prijedloge troškova vraćenih uređaja zaračunava se naknada* ako je isteklo garancijsko razdoblje ili ako ne postoji slučaj obuhvaćen garancijom. Za obične provjere zaprimljenih proizvoda može se zaračunati ispitna naknada*. U slučaju slanja uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju valja poslati i opis pogreške sa svim važnim informacijama o uređaju. Klijent tvrtke METASYS (skladište) smije obaviti nabavu proizvoda samo u dogovoru s tvrtkom METASYS. Uvijek valja poslati samo odgovarajuću komponentu (najmanju moguću jedinicu). Ako se tvrtki METASYS bez tehničke potrebe pošalju onečišćeni ispravni dijelovi, tvrtka METASYS ovlaštena je uništiti ih bez posebne naknade. Novi dio koji odgovara uništenom dijelu isporučit će se samo uz posebnu narudžbu i uz naplatu. Tvrtka METASYS u svakom slučaju ima pravo po svojem odabiru obraditi garanciju kreditom ili povratom novih dijelova, bez obavljanja popravka. Usluge u okviru garancije ne produžuju garancijsko razdoblje i ne aktiviraju novo garancijsko razdoblje. Garancijsko razdoblje za montirane rezervne dijelove završava s garancijskim razdobljem prvobitno ispučenog uređaja. Klijent tvrtke METASYS obvezuje se da će svojem klijentu obznaniiti uvjete u vezi s obradom garancije. Zakonska jamstvena prava klijenta ostaju sačuvana.

* Aktualne garancijske uvjete i naknade naći ćete u važećem cjeniku tvrtke METASYS.

9.3. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.203/00	19.05.2021	Novo izrađeno.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!